

**TSWV YIM PAB NEEG KAWM LUS ASKIV
KEV NTHUAV LUS**

Teb Chaws Asmeskas Tuam Tsev Tswj Kev Kawm (Department of Education) (ED) thiab Tuam Tsev Tswj Kev Vaj Huam Sib Luag (DOJ) sib koom tes ua ke rau thaum Lub Ib Hlis Ntuj Tim 7, 2015, qhia rau cov xeev, cov cheeb tsam tsev kawm ntawv thiab cov tsev kawm ntawv kom nco txog lawv cov luag num raws tsoom fww teb chaws txoj cai tias cov neeg kawm Lus Askiv muaj txoj cai kawm ntawv qib siab kom zoo thiab muaj peev xwm kawm tau ntawv zoo raws li lawv muaj laj lim tswv yim kawm. Nyob rau hauv cov lus no, lub Chaw Lis Kev Kawm Ntawv Askiv (Office of English Language Acquisition) (OELA) hauv Teb Chaws Asmeskas Tuam Tsev Tswj Kev Kawm Ntawv zoo siab muab cov [Tswv Yim Pab Neeg Kawm Lus Askiv \(EL\), ib tug khub ntawm Chaw Lis Pej Xeem Huab Hwm Kev Cai thiab Tuam Tsev Tswj Kev Vaj Huam Sib Luag "Tsab Ntawv Hawm Txog Phooj Ywg"](#) (DCL). Cov tswv yim yog tsim los pab lub xeev thiab cov koom haum lis kev qhia ntawv (Cov SEA thiab LEA) ua kom tau raws li lawv cov tes dej num kev cai lij choj rau cov neeg EL thiab muab kev txhawb rau tag nrho cov neeg EL kom lawv kawm tau Lus Askiv hauj sim thaum npaj kawm raws li cov quag ntawm kev kawm ntawv qib siab thiab kawm hauj lwm. Cov [Tswv Yim Pab Neeg EL](#) yog tsi npaj rau lub xeev, cheeb tsam tsev kawm ntawv, cov thawj lis kev kawm ntawv thiab cov xib fwb qhia ntawv, tiam sis puav leej faj seeb rau lwm cov muaj kuag txhawj xeeb txog txoj kev kawm ntawv ntawm cov neeg EL.

10 tshooj ntawm *Cov Tswv Yim Pab Neeg EL*, luam tawm sib law raws seem hauv ob peb lub hlis dhau los, phim rau 10 ntu ntawm DCL thaum lub Ib Hlis Ntuj xyoo 2015. Ib tshooj twg muaj (1) cov lus piav qhia txog pej xeem cov cai thiab lwm cov tej dej num kev cai lij choj rau cov neeg EL; (2) cov ntawv txheeb rau cov SEA, cov LEA thiab cov tsev kawm siv txhawb tus kheej; (3) cov qauv tswv yim uas siv tau los yog xyaum tau los siv rau hauv cov SEA, cov LEA thiab cov tsev kawm ntawv kom pab ua raws cai; thiab (4) lwm cov chiv keeb uas yuav qhia ncauj lus ntxiv thiab muab kev txhawb ntxiv. * Cov tswv yim pab tsis muaj txhua yam chiv keeb txog kev pab cov neeg EL, tsuas yog ib qho qauv xwb. Kom yooj yim rau tus neeg nyeem, muaj cov tswv yim thiab cov chiv keeb dawb thiab siv tau saum huab cua.

Cov tshooj ntawm cov tswv yim pab yog:

- Tshooj 1: Cov Tswv Yim thiab Chiv Keeb rau Kev Txheeb Kom Pab Tag Nrho Cov Neeg Kawm Lus Askiv
- Tshooj 2: Cov Tswv Yim thiab Chiv Keeb rau Kev Muab Kev Txhawb Rau Cov Neeg Kawm Lus Askiv
- Tshooj 3: Cov Tswv Yim thiab Chiv Keeb rau Kev Ntiav Neeg Ua Hauj Lwm thiab Kev Txhawb Txoj Kev Pab Neeg Kawm Lus Askiv
- Tshooj 4: Cov Tswv Yim thiab Chiv Keeb rau Kev Muab Cov Ntsiab Kawm thiab Cov Kev Pab Ntxiv uas Muaj Nuj Nqis Zoo Rau Cov Neeg Kawm Lus Askiv
- Tshooj 5: Cov Tswv Yim thiab Chiv Keeb rau Kev Tsim Chaw Kawm Rau Txhua Tus thiab Tsis Xyeej Cais Tseg Cov Neeg Kawm Lus Askiv
- Tshooj 6: Cov Tswv Yim thiab Chiv Keeb rau Kev Pab Cov Neeg Kawm Lus Askiv uas Muaj Cov Kev Tsis Taus
- Tshooj 7: Cov Tswv Yim thiab Chiv Keeb rau Kev Pab Cov Neeg Kawm Lus Askiv uas Raug Tshem Tawm Ntawm Cov Kev Pab Rau Neeg EL
- Tshooj 8: Cov Tswv Yim thiab Chiv Keeb rau Kev Tswj Xyuas thiab Kev Rho Tawm Cov Neeg Kawm Lus Askiv ntawm Cov Kev Pab thiab Kev Txhawb rau Neeg EL
- Tshooj 9: Cov Tswv Yim thiab Chiv Keeb rau Kev Ntsuas Txoj Kev Ua Hauj Lwm Zoo ntawm Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv Ib Txoj Kev Pab Rau Neeg EL
- Tshooj 10: Cov Tswv Yim thiab Chiv Keeb rau Kev Tswj Kom Muaj Kev Sib Txuas Lus Zoo Nrog Cov Niam Txiv Paub Lus Askiv Tsawg

Ua ib feem ntawm lub Tuam Tsev lub hom phiaj, OELA muaj kev cob qhia kom paub tseeb tias cov neeg kawm ntawv EL thiab cov tsiv lwm teb chaws tuaj tau txais txoj kev kawm Lus Askiv zoo thiab kawm tau zoo raws li cov quag kev kawm, paub txog cov teeb meem loj uas cuam ntsuam cov neeg EL txoj kev kawm ntawv, thiab txhawb lub xeev thiab cov zej zog tej dag zog txhim kho txoj kev vam meej ntawm cov neeg EL. Cov tswv yim no yog siv nrog DCL thaum lub Ib Hlis Ntuj xyoo 2015, ua ib txoj luag num tseem ceeb los lis kom raws li cov hom phiaj no los ntawm txoj kev pab cov SEA thiab cov LEA txoj kev nkag siab zoo thiab ua tau lawv cov tes dej num pab rau cov neeg EL.

OELA yog lub chaw cob txoj kev tsim cov tswv yim, nrog rau kev pab txhawb los ntawm Tuam Tsev Tswj Kev Kawm Ntawv Lub Chaw Lis Kev Kawm Ntawv Qib Me (Elementary) thiab Qib Nrab (Secondary) (Office of Elementary and Secondary Education) (OESE), lub Chaw Lis Pej Xeem Huab Hwm Kev Cai (Office for Civil Rights) (OCR), lub Tuam Tsev Kawm Kev Xeeb Txawm (Institute for Education Sciences) (IES), lub Chaw Lis Kev Pab Tswv Yim (OGC), thiab Lub Chaw Lis Kev Kawm Ntawv Tshwj Xeeb thiab Kev Xyaum Rov Siv Lub Cev (Office of Special Education and Rehabilitative Services) (OSERS), thiab cov neeg ua hauj lwm hauv Teb Chaws Asmeskas Tuam Tsev Tswj Kev Vaj Huam Sib Luag (Department of Justice) (DOJ). Lub [Koom Haum Tswj Kev Muab Lus Askiv Qhia \(National Clearinghouse for English Language Acquisition\)](#) (NCELA) puav leej yog ib lub koom haum tseem ceeb nrog tsim cov tswv yim.

**Lub Tuam Tsev tsis yog txhob txwm los sis xav nthuav qhia txog tej khoom ua, khoom tsim muaj, kev pab txhawb los yog lag luam teev rau hauv tsab ntawv no. Kom yooj yim rau tus neeg nyeem, cov tswv yim muaj cov ncauj lus qhia txog thiab los ntawm lwm cov koom haum sab nraud, nrog rau cov URL. Kev sau muaj tej ncauj lus no tsis txhais tias yog lub Tuam Tsev txoj kev nthuav qhia.*